



■ Ce casque a été conçu pour une utilisation moto.

Aucune modification technique ne doit lui être apportée.

Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté et solidement attaché.

Tout casque qui a été soumis à un choc violent est à remplacer.

Attention. N'appliquez sur ce casque ni peinture, ni autocollant, ni essence, ni aucun autre solvant.

■ This helmet was specifically designed for use on a motorcycle.

It is not to be subjected to any technical modification.

In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted.

Any helmet which has been subjected to a severe impact needs to be replaced.

Caution. Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet.

■ Dieser Helm wurde speziell fuer den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt.

Dieser Helm unterliegt keiner technischen Aenderung.

Um ein Mindestmass an Sicherheit zu gewaehrleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden.

Jeder Helm muss nach jeder staerkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Loesungs / Reinigungsmittel auf diesem Helm.

■ Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico.

Non deve essere in alcun modo modificato.

Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato.

Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

Attenzione: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco.

■ Este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas.

No debe sufrir ningun tipo de manipulación o modificación.

Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado.

Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser substituido.

Atención : No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco.

**RSF 2 i
RSF 2 RACE**



Caution : SAIG standard : Eye protector approved under licence num. 2051



FR *Nous vous remercions d'avoir choisi Shark. Le casque Shark RSF2 que vous venez d'acquérir est le fruit de toute l'expérience que Shark à acquis par sa présence au plus haut niveau de la compétition moto.*

L'exigence des pilotes nous a permis de concevoir le RSF2 afin que celui-ci vous apporte toutes les garanties de sécurité et de plaisir d'utilisation, même dans les conditions les plus extrêmes.

Malgré toutes les qualités de votre casque, nous vous recommandons de rester prudent.

UK *Thank you for choosing Shark. The Shark RSF2 you have chosen*

has been developed using experience gained by Shark's presence at the highest competitive level. Working in collaboration with very demanding riders enabled us to conceive the RSF2 helmet, that guarantees comfort and safety even when used in the most extreme conditions. In spite of all of its qualities, we still advise you to ride safely.

DE *Vielen Dank, dass Sie sich für Shark entschieden haben. Der von Ihnen erworbene Helm Shark RSF2 ist das Ergebnis unserer langjährigen Erfahrung als Marktführer für Motorradzubehör. Die Anforderungen der Motorradfahrer haben zur Entwicklung des*

benutzerfreundlichen Helms RSF2 geführt, der ihre Sicherheit garantiert, immer und überall, selbst in extremen Situationen.

Fahren Sie auch mit einem qualitativ hochwertigen Shark-Motorradhelm stets vorsichtig.

IT *Grazie per aver scelto Shark.*

Avete appena acquistato un casco Shark RSF2, risultato dell'esperienza acquisita da Shark con la sua presenza ai vertici della competizione motociclistica.

I caschi RSF2 sono stati progettati per rispondere ad ogni esigenza e garantire sicurezza e comfort d'uso, anche nelle condizioni più estreme.

Nonostante le qualità menzionate, vi raccomandiamo in ogni caso la massima prudenza.

ES *Muchas gracias por haber elegido Shark. El casco Shark RSF2 que acaba de comprar es el fruto de toda la experiencia que Shark ha adquirido por estar presente en el más alto nivel de la competencia de motos.*

La exigencia de los pilotos, nos ha permitido diseñar el RSF2 para que le aporte todas las garantías de seguridad y el placer de utilizarlo, incluso en las condiciones más extremas.

A pesar de todas las cualidades de su casco, le recomendamos que sea prudente.





Montage

Positionnez l'écran sur le bouton/rotation. Appuyez à fond sur le bouton pour mettre l'écran en place.

Assembling

Position the visor on the button. Push the button to the maximum to replace the visor.

Montage

Plazieren Sie das Visier direkt über dem Knopf. Drücken Sie den Knopf sehr stark herunter, um das Visier zu befestigen. Es muß einrasten. Bitte verfahren Sie für beide Seiten gleich.

Montaggio

Posizionare la lente sul bottone. Premere il bottone sino in fondo per sostituire la lente.

Montaje de la pantalla

Colocar la pantalla sobre el boton de anclaje. Presionar el botón y empujar la pantalla.



Dépose de l'écran

Entrouvrir l'écran. Pour le libérer, appuyer sur le bouton. Répétez l'opération de l'autre côté.

Removing the visor

Half-open the visor. Push the button to let the visor free. Repeat on the other side of the helmet.

Loesen des Visiers

Visier halb oeffnen, zentralen Druckknopf tief nach unten druecken und Visier abziehen. Wiederholen Sie dieses auf der anderen Seite.

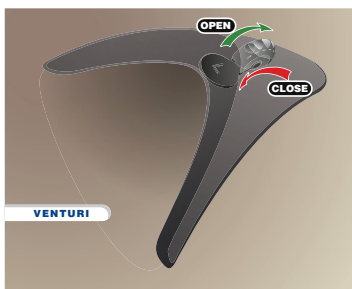
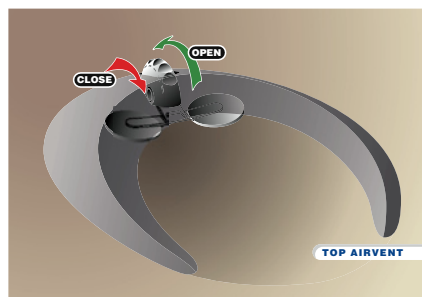
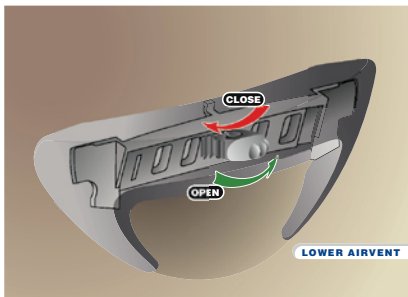
Rimozione della visiera

Aprire a metà la visiera. Premere il bottone per liberare la visiera. Ripetere l'operazione dall'altro lato del casco.

Desmontaje de la pantalla

Abrir la pantalla hasta la mitad. Presionar el botón de anclaje y liberar la pantalla. Repetir la operación en el otro lado.





FR Pour ouvrir les ventilations et/ou les extracteurs d'air, tourner la molette dans le sens indiqué par les flèches vertes. Pour les refermer, tourner la molette dans le sens indiqué par les flèches rouges.

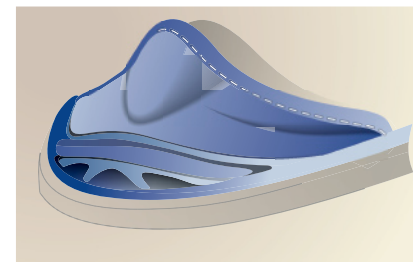
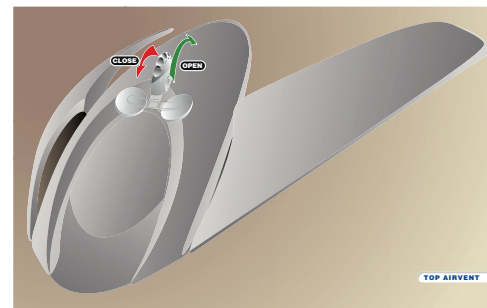
GB To open the ventilators and/or the air extractors, turn the adjusting knob in the direction indicated by the green arrows. To close them, turn the adjusting knob in the direction indicated by the red arrows.

DE Zum Öffnen der Be- und/oder Entlüftung Stellschraube

in Richtung der grünen Pfeile drehen. Zum Schließen Stellschraube in Richtung der roten Pfeile drehen.

IT Per aprire le ventilazioni e/o gli estrattori d'aria, girare la rotella nella direzione indicata dalle frecce verdi. Per richiuderli, girare la rotella nella direzione indicata dalle frecce rosse.

ES Para abrir las ventilaciones y/o los respiraderos, gire el disco en el sentido que indican las flechas verdes.



Para cerrarlos de nuevo, gire el disco en el sentido que indican las flechas rojas.

FR A- Coussinets de joues.

Déclipser les coussinets en commençant par le haut de la joue (1). Retirer la partie plastique de son logement (2). Dégager le coussinet en le faisant glisser le long de la jugulaire (3).

GB A- Cheek pads.

Unclip the cheek pads starting with the upper part (1). Remove the plastic section from its housing (2). Remove the cheek pad by sliding it along the chin strap (3).

DE A- Wangenpolster.

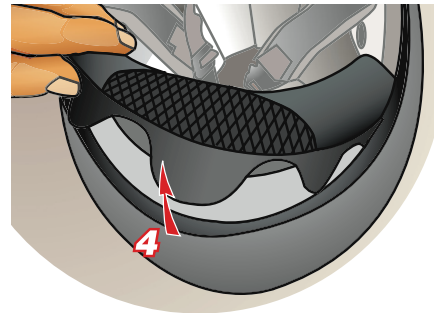
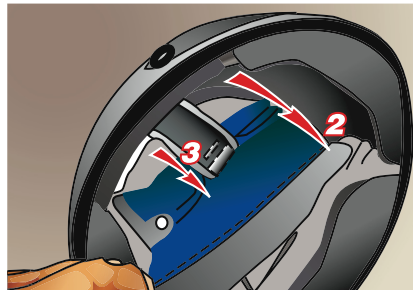
Nehmen Sie die Wangenpolster von oben beginnend ab (1). Lösen Sie das Plastikteil des Wangenkissens aus seiner Halterung (2). Ziehen Sie Wangenpolster am Kinnriemen entlang heraus (3).

IT A- Cuscinetto delle guance.

Sganciare i cuscinetti iniziando dall'alto della guancia (1). Rimuovere la parte di plastica dall'alloggio (2). Sbloccare il cuscinetto facendolo scorrere lungo il sottogola (3).

ES A- Mejilleras.

Desenganche las mejilleras por la parte superior de la mejilla (1). Retire la pieza de plástico de su ubicación (2). Quite la mejillera, deslizándola a lo largo de la carrillera (3).



FR A- Coiffe.

Retirer le pare-nuque de son logement (4). Passer la main entre la coiffe et le polystyrène et déclipser la partie plastique frontale en la soulevant du bout des doigts (5). Déposer la coiffe.

GB A- Lining.

Remove the neck support from its housing (4). Slide your hand between the lining and the polystyrene and unclip the plastic front section by lifting it with the fingertips (5). Remove the lining.

DE A- Innenhelmausstattung.

Lösen Sie das Nackenpolster aus seiner Halterung (4). Schieben Sie Ihre Hand zwischen den inneren Kopfschutz und das Styropor und lösen Sie das vordere Plastikteil, indem Sie es mit den Fingerspitzen anheben (5). Nehmen Sie die Innenhelmausstattung ab.

IT A- Testa.

Rimuovere il paranuca dal suo alloggio (4). Passare la mano tra la testa ed il polistirolo e sganciare la parte di plastica frontale sollevandola con la punta delle dita (5). Rimuovere la testa.

ES A- Cofia.

Retire el protege-nucas de su ubicación (4). Pase la mano entre la cofia y el poliestireno y desenganche la pieza de plástico frontal, levantándola con los dedos (5). Desmonte la cofia.

FR Laver uniquement à la main et à l'eau froide en utilisant du savon de Marseille. Presser délicatement les mousses, sans les déformer (ne pas tordre). Laisser sécher à l'air. Ne pas repasser.

GB *Hand wash only, with cold water and mild soap. Press carefully the foams, without twisting. Leave to dry. No ironing.*

DE Nur von Hand mit kaltem Wasser und Kernseife waschen. Den Schaumstoff leicht zusammendrücken, nicht verformen (nicht wringen). Trocknen lassen. Nicht bügeln.

IT *Lavare soltanto a mano e con acqua fredda e sapone di Marsiglia. Premere delicatamente le spugne, senza deformatle (non strizzare). Lasciare asciugare. Non stirare.*

ES Lavar a mano únicamente, usando agua fría y jabón de marsella (jabón suave). Presionar con cuidado las gomaespumas, sin deformarlas (no retorcerlas). Dejar secar al aire. No planchar.

FR **A** - Coiffe.

Replacer entièrement la partie plastique du pare-nuque dans son logement.

Insérer la partie avant de la coiffe en commençant par la languette centrale (1) au niveau de la flèche évidée (2).

Attention ; Les languettes doivent être entièrement glissées dans leurs logements (3).

ES **A** - Lining.

Put the plastic part of the neck support fully back in its housing.

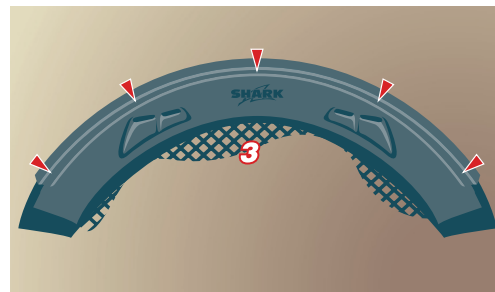
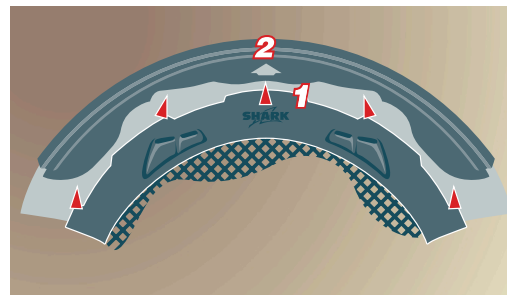
Insert the front part of the lining, starting with the central tab (1) indicated by the arrow (2).

Caution: Make sure the tabs are pushed completely into their slots (3).

GB **A** - Innenhelmausstattung.

Setzen Sie das Plastikteil des Nacken-polsters wieder komplett in seine Halterung ein.

Führen Sie zunächst das Vorderteil durch die mittlere Lasche (1) in Pfeilrichtung ein (2). Achtung:



Die Laschen müssen komplett in ihre Halterungen eingeführt werden (3).

DE **A** - Testa.

Rimettere tutta la parte di plastica del paranuca nel suo alloggio.

Inserire la parte anteriore della testa iniziando dalla linguetta centrale (1) all'altezza della freccia incavata-(2).

Attenzione: Le linguette devono scorrere interamente nei rispettivi alloggi-(3).

IT **A** - Cofia.

Coloque de nuevo la pieza de plástico del protege-nucas en su ubicación. Coloque la pieza antes que la cofia, comenzando por la lengüeta central (1) a la altura de la flecha hueca (2).

Atención: las lengüetas deben entrar totalmente en su ubicación correspondiente.

FR A - Coussinets de joues.

Repositionner les coussinets de joues en prenant garde de bien passer la jugulaire dans son logement (4).

Replacer la partie plastique entre le polystyrène et la calotte, en plaçant bien l'extrémité de celle-ci au bord de la gorge de la bavette anti-remous (5). Reclipser les coussinets.

GB A - Cheek pads.

Reposition the cheek pads, making sure you pass the chin strap back into its housing (4).

Put the plastic section back between the polystyrene and the shell, by carefully placing its tip on the edge of the ridge of the chin cover (5). Clip the cheek pads back in place.

DE A - Wangenpolster.

Denken Sie beim Einsetzen der Wangenpolster daran, den Kinnriemen zu befestigen (4). Befestigen Sie das Plastikteil wieder zwischen dem Styropor und der Kalotte.

Achten Sie dabei darauf, dass der Abschluß von Kalotte und Anti-Luftwirbel-Kinnschutz übereinstimmt (5). Drücken Sie die Wangenpolster in ihre Befestigung.

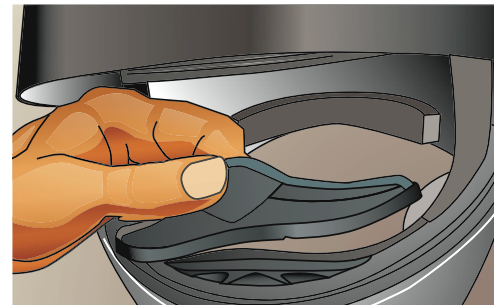
IT A - Cuscinetti delle guance.

Riposizionare i cuscinetti delle guance prestando attenzione a passare il sottogola nel suo alloggio (4). Rimettere la parte di plastica tra il polistirolo e la calotta, sistemando l'estremità della calotta sul bordo della scanalatura della mentoniera anti-sobbalzi (5).

Riagganciare i cuscinetti.

ES A - Mejilleras.

Coloque de nuevo las mejilleras, poniendo especial cuidado en colocar la carrillera en su lugar (4). Coloque de nuevo la pieza de plástico entre el poliestireno y el casco, colocando el extremo justo en el borde de la protección contra remolinos (5). Vuelva a encajar las mejilleras.



■ Seuls les écrans homologués "E2-051012" et commercialisés sous la référence "Shark VZ40" peuvent être utilisés avec ce casque.

Cet écran doit être manipulé avec soin. Évitez tous chocs ou frottements.

Veillez à vous conformer aux informations ci-jointes pour la dépose et le remontage.

Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage.

Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage.

Les écrans portant la mention « Utiliser seulement le jour » (DAYTIME USE ONLY) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

Si des rayures ou une détérioration du traitement de surface de l'écran nuisent à la vision, cet écran doit être remplacé.

Vous devez utiliser impérativement un écran vous garantissant un parfait niveau de vision.

✉ *Only visors which have been ratified "E2-051012" and marketed under the reference "Shark VZ40" can be used with this helmet.*

This visor must be carefully handled. Avoid any shock

or friction.

For dismantling and reassembling, make sure to conform to the enclosed information.

This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning.

We advise to use a soft rag with cool water and mild soap.

Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

When scratches or deteriorated vision areas appear the visor must be replaced.

You must use a visor guaranteeing a perfect vision.

■ Nur die Visiere mit der Genehmigung „E2-051012“ und der Bezeichnung „Shark VZ40“ dürfen für diesen Helm benutzt werden.

Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung.

Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen.

Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel.

Visiere mit der Aufschrift „DAYTIME USE ONLY“ dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

Bei Kratzern oder verzerrter Sicht sollte das Visier ersetzt werden.

Sie dürfen nur Visiere benutzen, die eine perfekte Sicht garantieren.

■ *Soltanto le lenti ratificate "E2-051012" e commercializzate con la dicitura "Shark VZ40" possono essere utilizzate con questo casco.*

La visiera deve essere maneggiata con cura. Evitare urti e frizioni.

Per montare e smontare la visiera, si prega di fare riferimento alle istruzioni allegate.

La visiera è costruita in poli-carbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia.

Consigliamo l'utilizzo di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro.

Le visiere che riportano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

Se la visiera riporta graffi ed aree deteriorate dall'uso deve essere subito sostituita.

La visiera deve assolutamente garantire una visibilità per-

fetta.

■ Solo las pantallas verificadas "E2-051012" y marcadas con la referencia "Shark VZ40" pueden ser montadas en este casco.

Esta pantalla debe ser manejada con cuidado, evitando golpes o roces innecesarios.

Para desmontar o reemplazar la pantalla, consulte el manual de instrucciones adjunto.

Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares.

Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza.

Las pantallas con la inscripción ' DAYTIME USE ONLY ' no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

En caso de que golpes, rayas o deterioros del tratamiento superficial de la pantalla impidiesen la perfecta visión a su través, debe procederse al cambio de la misma.

Es absolutamente necesario usar pantallas que garanticen un perfecto nivel de visión.

Caution : SAIG standard : Eye protector approved under licence num. 2051

Caution : SAIG standard : Eye protector approved under licence num. 2051